

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации

Бузурнюк Екатерины Николаевны

«Структура пролога в комедиях Аристофана»,

представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.7. Классическая, византийская и новогреческая филология

Некоторые из вопросов, связанных со строением античной драмы, несмотря на то, что изучение их начиналось во время Аристотеля, остаются не вполне ясными и в этом смысле актуальными. Строение аттической комедии, как в техническом отношении, так и в отношении фабулы и сюжетосложения, свободней, сложнее и разнообразнее, чем трагедии. Менее всего ясно долгое начало Древней комедии, в котором происходит знакомство зрителей с персонажами и ситуацией. Вполне **актуальной** на данный момент проблеме его структурирования посвящена работа Е.В. Бузурнюк, начинающаяся с обстоятельного обзора существующих попыток описать строение пролога.

Как убедительно показывает диссертант, Аристофан в начале комедии решает несколько задач одновременно: он должен познакомить публику с персонажами и с ситуацией, не наскучить ей и не потерять ее внимания и, наконец, в идеале также обыграть как-то выход хора. Часть пьесы до выхода хора Е.В. Бузурнюк по идущей из древности (вероятно, от Аристотеля) традиции называет «прологом». Перед исследователем, берущимся описать строение пролога, встает **методологическая трудность** выбора между формальными (метрическими и сценическими) и содержательными, имеющими отношение к плану и к фабуле, принципами структурирования. Диссертант однозначно заявляет, что выбирает анализ по содержанию (например, «сама по себе смена метрики обычно не является маркером смены структурных элементов,» — стр. 44), однако нужно отметить, что смены размеров и сценические параметры (например, число актеров на сцене) также не остаются без внимания. Наконец, сама не подвергаемая сомнению граница пролога, — выход хора, — есть показатель сценический и метрический (в парод, конечно, меняется размер, хотя граница эта в некоторых, самых сложных и интересных случаях, нечеткая). Видимо, и парод, и сам хор могут играть разную роль в содержательном, фабульном строении, но этот вопрос выходит за пределы исследования.

Перечень структурных элементов пролога, установленный автором работы, опирающимся в данном случае на результаты Поля Мазона и Геррита Клосса,

последовательно отражает выбранный смысловой принцип структурирования и не вызывает нареканий, хотя нужно отметить, что попытки унифицировать терминологию в гуманитарных науках обычно не удаются и не стоит ждать этого и в этот раз. Термин «экспозиция» часто употребляется в не вполне совпадающем смысле, а «реализацию» нетрудно перевести на русский (например, «осуществление»).

Далее Е.Н. Бузурнюк систематически разбирает прологи сохранившихся комедий Аристофана, демонстрируя пунктуальность и профессиональные навыки филологического анализа текста. Следует особенно отметить анализ пролога «Женщин в народном собрании», текстологии которого и интерпретации схолий к нему посвящены публикации диссертанта. Само оглавление этой части представляет собой таблицу, подытоживающую сделанные выводы о структуре каждого пролога и представляющую их в наглядной форме (хотя эта таблица дается и отдельно).

Третья глава суммирует полученные во второй выводу, описывая типологию названных четырех элементов строения. Диссертант обоснованно отрицает, что начальная сцена сплошь и рядом не имеет отношения к действию, хотя признает, что основная ее цель в эффектности, которая должна привлечь внимание зрителей; диссертант делит начальные сцены на монологические и диалогические, и сбой этой схемы в прологе «Облаков», где монолог Стрепсиада сбив репликой Фидиппида, кажется нам шуткой, а не теоретической проблемой. Классифицируются также типы экспозиции, а реализация, согласно выводам диссертанта, не поддается унификации и представляет наибольшее разнообразие.

В заключении помимо подведения итогов исследования делаются весьма интересные выводы, несколько выходящие за его рамки. Творчество Аристофана как автора прологов делится на три периода: можно увидеть общее, с одной стороны, в прологах конца 420-х годов, а с другой, в прологах последних 15 лет V века; в прологах начала IV века Аристофан обращается то к приемам первого, то второго периода своего творчества. Систематизация прологов должна быть учтена при решении или описании вопроса о времени и характере переделки «Облаков», одного из самых, если можно так выразиться, безнадежных вопросов изучения Аристофана. К сожалению, по объективным причинам состояния источников, остается совершенно неясным историческое место аристофановского пролога, его место в становлении Древней комедии и в переходе от Древней к Средней; неясно, в какой степени он был новаторской или специфической чертой Аристофана и

какими путями афинская драма пришла к прологу Новой комедии, не похожему на аристофановский.

Цитаты из Аристофана автор исследования всегда сопровождает переводами, которые должны прояснить интерпретацию этого места, необходимую для исследования. Но иногда, как нам кажется, вписывать эту интерпретацию прямо в перевод неуместно; например, странно смотрится перевод ἤδη как «к этому моменту» (имеется в виду момент сценического представления) и τόδε πρῶτα τί как «в чем пьеса-то?» (а не что-то вроде «в чем дело-то?»; с. 35); пускай эта интерпретация верна (поскольку сопровождается нарушением сценической иллюзии и обращениям к зрителям), на нее лучше было бы указать эксплицитно в своем тексте, а не вписывать в аристофановский. Σφενδάμνιστοι в одном месте переведено буквально, «кленовые» (с. 225), а в другом по метафорическому смыслу, «стойкие» (с. 61), что кажется менее удачным, потому что πρίνιστοι, «дубовые», в предыдущей строке оставлено буквальным. Ἀτεχνῶς значит «совсем, вполне», а не «безыскусно» («безыскусно» — это ἀτέχνως; с. 54). Ὀρρωδῶν слишком стилистически яркое слово, чтобы переводить его просто «боясь» (с. 71). Фидиппид, конечно, склонился не к «характеру» (ἦθος) предков со стороны матери, а к их нравам или даже привычкам (с. 76). Выражение «выброшу селезёнку», конечно, комично, но не тем, что имеется виду в оригинале; τὸν σπλῆνα μ' ἐκβαλεῖν означает «потерю, выпадет», а не активное действие персонажа (с. 204). Наконец, непонятно, почему Фриних — финикиец (с. 226, перевод ἀρχαιομελισιδωνοφρωνιχῆρατα из «Ос»).

Высказанные замечания представляются незначительными и ни в коей мере не влияют на общую высокую оценку диссертационного исследования. Поставленные задачи решены в полном объёме, и цель работы, состоящая в выявлении строения пролога аристофановской комедии, представляется достигнутой. Диссертационное исследование путем кропотливого филологического анализа вводит в научный оборот новые, тщательно проработанные выводы, что обуславливает, с одной стороны, его **новизну**, а с другой — **теоретическую значимость**.

Диссертация написана хорошим русским языком, лаконично; план диссертации удивляет ясностью и последовательностью; основные выносимые на защиту положения обоснованы и принципиальных возражений не вызывают. **Практическая значимость работы** заключается в том, что её результаты могут быть использованы как историками античной литературы и ее преподавателями,

так и другими антиковедами для разработки учебных курсов и методических пособий по смежной проблематике.

Опубликованные Е.Н. Бузурнюк статьи по теме исследования и автореферат соответствуют содержанию диссертации и полностью отражают её ключевые положения. Диссертационное исследование «Структура пролога в комедиях Аристофана», представленное на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.7. Классическая, византийская и новогреческая филология, отвечает требованиям пунктов 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о присуждении учёных степеней» (утверждено постановлением Правительства Российской Федерации № 842 от 24.09.2013), а его автор Бузурнюк Екатерина Николаевна заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.7. Классическая, византийская и новогреческая филология.

Официальный оппонент

Торшилов Дмитрий Олегович,

кандидат филологических наук,

доцент кафедры классической филологии

Института восточных культур и античности

Российского государственного гуманитарного университета

Против включения персональных данных, заключённых в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

20 ноября 2023 г.

Контактная информация:

125047, Москва, Миусская площадь, д. 6, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный гуманитарный университет», Институт восточных культур и античности, кафедра классической филологии
Тел.: +7 (915) 167 79 68 Email: dmitry.torshilov@gmail.com



Председателю диссертационного совета 24.1.080.02 по филологическим наукам
при ФГБУН Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН
доктору филологических наук

А. Ф. Кофману

Адрес диссертационного совета: 121069 г. Москва, ул.
Поварская, д. 25а

Заявление

Я, Торшилов Дмитрий Олегович, кандидат филологических наук, доцент кафедры классической филологии Института восочных культур и античности ФГБОУ ВО «ВО Российский государственный гуманитарный университет», даю своё официальное согласие стать официальным оппонентом по диссертации Бузурнюк Екатерины Николаевны «Структура пролога в комедиях Аристофана», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.7. — Классическая, византийская и новогреческая филология и к рассмотрению в диссертационном совете 24.1.080.02, созданном на базе ФГБУН Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН, и обязуюсь представить развёрнутый отзыв в соответствии с п. 23 Положения о присуждении учёных степеней (утверждено постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842) в установленные сроки (не позднее 27 ноября 2023 года).

О себе сообщаю:

Торшилов Дмитрий Олегович, кандидат филологических наук,
доцент кафедры классической филологии

ФГБОУ ВО Российский государственный гуманитарный университет

Контактная информация:

125047, Москва, Миусская площадь, д. 6, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный гуманитарный университет», Институт восточных культур и античности, кафедра классической филологии

Тел.: +7 (915) 167 79 68 Email: dmitry.torshilov@gmail.com

Даю свое согласие на публикацию предоставленных в настоящем заявлении моих персональных данных на сайте ФГБУН ИМЛИ РАН imli.ru, а также их хранение и использование в целях, связанных с обеспечением процедуры предстоящей защиты и последующей отчетности о деятельности диссертационного совета.

Список основных публикаций по специальности 5.9.7. — Классическая, византийская и новогреческая филология

1. Гигин. Мифы / Перевод, вступ. статья, коммент. Д.О. Торшилова. СПб., 1997. 450 с.
2. Дарет Фригийский. История о разрушении Трои / Перевод, вступ. статья, коммент., Д.О. Торшилова, А.В. Захаровой. СПб., 1997. 387 с.
3. Снелль, Бруно. Греческая метрика / Перевод Д.О. Торшилова. М., 1999. 78 с.
4. Торшилов Д.О. Типы греческих генеалогий и гесиодовская зоя // Балканские чтения. М. 1999. С. 30-33.
5. Торшилов Д.О. Античная мифография: мифы и единство действия. СПб., 1999. 462 с.
6. Торшилов Д.О. «Перечень женщин» Гесиода. Соразмерность эпического повествования // Лосевские чтения. Образ мира – структура и целое. М. 1999. С. 525-533.

- 7, Гигин. Мифы. Изд. 2-ое, исправленное. СПб., 2000.
8. Гесперийские речения / Изд. оригинала, статья, комментарии, словарь Д.О. Торшилова, Д. Б. Шабельникова. СПб., 2000. 487 с.
9. Торшилов Д.О. Родословные и мифы в «Перечне женщин» Гесиода // Греко-латинский кабинет. N 3. М., 2000. С. 48-67.
10. Торшилов Д.О. О дактилопиррихиче-ском гекзаметре // Греко-латинский кабинет N 3. М., 2000. С. 88-92.
11. Торшилов Д.О. Ἐξημέρωσις τῆς οἰκουμένης в литературе эвгемеризма // Stromateis. М., 2003. С. 247-289.
12. Торшилов Д.О., Захарова А.В. Глобус звездного неба. Поэтическая мастерская Нонна Панополитанского. СПб., 2003. 362 с.
13. Торшилов Д.О. О комическом цикле // Труды Русской антропологической школы. Вып. 2. М., 2004. С. 130-178.
14. Вольф Ф., Глухов А. А. Малинаускене Н.К., Любжин А. И., Торшилов Д.О., Шичалин Ю.А., иеромонах Дионисий (Шленов), иеромонах Тихон (Зимин). Древнегреческий язык. Начальный курс. Части I-III. Изд. 4-е. М., ГЛК, 2004.
15. Торшилов Д.О. Этимология и аллегория в толковании мифа (у досократиков и ранних стоиков) // София. Вып. 2. Уфа, 2007. С. 233-238.
16. Торшилов Д.О. Рыбы Кратета // Синий диван. Вып. 10-11. М., 2007. С. 67-90,
17. Торшилов Д.О. Композиция трактата Корнута и соотношение аллегии с этимологией // Труды Русской антропологической школы. Вып. 5. М., 2008. С. 459-515.
18. Discipuli magistro. К 80-летию Н.А. Федорова / Сост. Н.П. Гринцер, Д.О. Торшилов // Orientalia et classica. Труды Института восточных культур и античности. - Вып. XV. - М.: РГГУ, 2008. С. 83-102.
19. Торшилов Д.О. Слова гесиодовских Муз («Теогония», 26-28) и амебейная версификация // Вестник РГГУ. № 10 (53)/10. М., 2010. С. 184—197.
20. Торшилов Д.О. Возможные объяснения аллегорических толкований Гомера Метродором из Лампсака // Аристей. № 1. М., 2010. С. 110—117.
21. Торшилов Д.О. Две аллегорические схемы раннего стоицизма и традиция комментирования «Теогонии» Гесиода // Классика... и не только: Нине Владимировне Брагинской / Под ред. И. С. Смирнова (Orientalia et Classica; вып. 33). М., 2010. С. 48-57.
22. Дионисий Скитобрахион. Поход Диониса и Афины / Предисловие, перевод, комментарий Д. О. Торшилова // Νυμφών ἄντρον (Вопросы классической филологии. Выпуск XV). М., 2011. С. 556—643.
23. Пауль Маас. Критика текста / Перевод под редакцией Д.О. Торшилова // Аристей. № 4. М., 2012. С. 136—173.
24. Багриновский Г. Ю., Душенко К. В. Большой словарь латинских цитат и выражений / Научн. ред. Д.О. Торшилов. М.: Эксмо, 2013. 1215 с.
25. Торшилов Д.О. Мифологические имена в греческих паремиях // Шаги / Steps. Т. 2. № 2—3. 2016. С. 151—165.
26. Utrique Samenae. Исследования. Переводы / Научн. ред. О.Л. Левинская, Д.О. Торшилов // Orientalia et Classica LXX. М.: Изд-во РГГУ, 2018. 312 с.
27. Торшилов Д.О., Янзина Э.В. «Ты это, заходи, если что». Как перевести это на древнегреческий? // Режим доступа: http://www.philol.msu.ru/~classic/tvorchestvo/teksty/2019_razbor_perevodov/index.php
28. Гомерова Илиада /Перевод Е.И. Кострова и А.И. Любжина. Научн. ред. Д.О. Торшилова, Э.В. Янзиной. М. : Р.Валент, 2019. 422 с.